

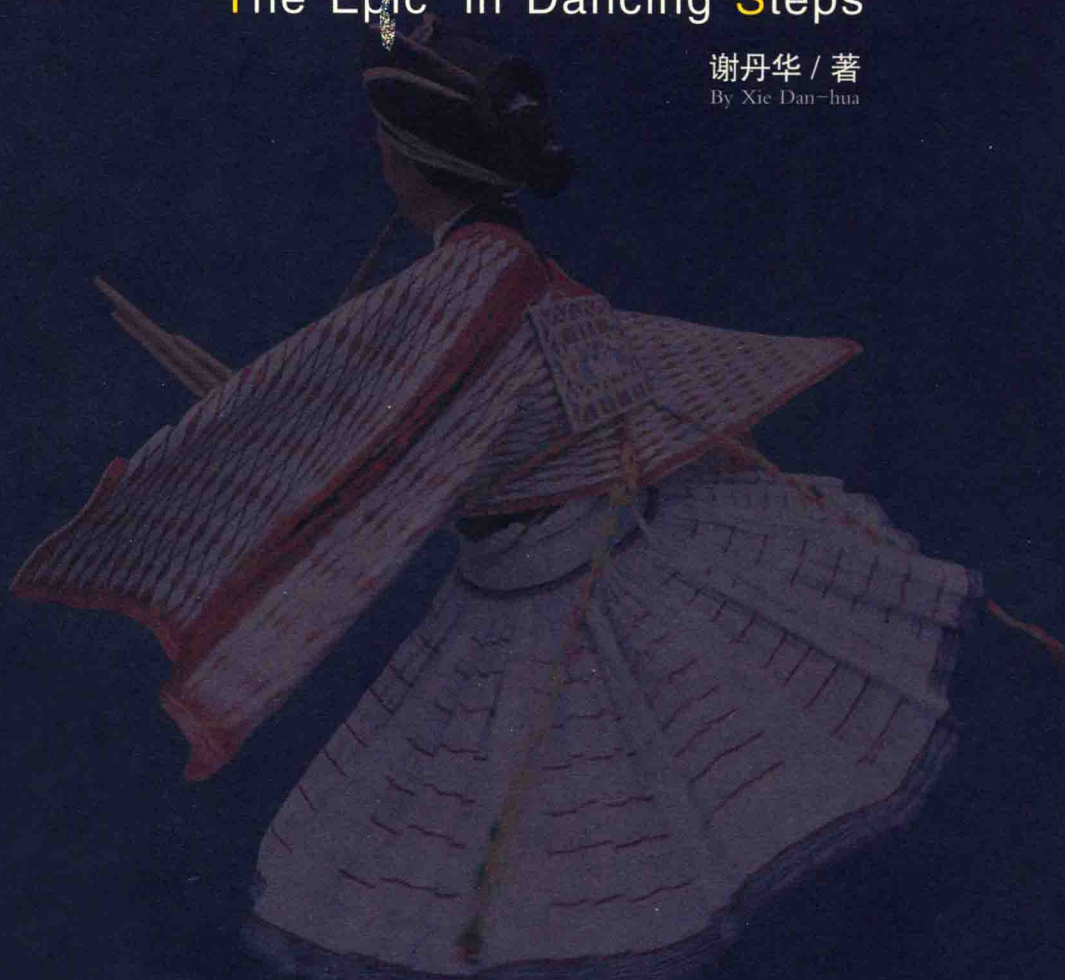


贵州文化读本

舞 (中英文)
步上的史诗
The Epic in Dancing Steps

谢丹华 / 著

By Xie Dan-hua



贵州人民出版社
Guizhou People's Publishing House

舞 (中英文)
步上的史诗
The Epic in Dancing Steps

谢丹华 / 著
By Xie Dan-hua



贵州人民出版社
Guizhou People's Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

舞步上的史诗 / 谢丹华著. -- 贵阳: 贵州人民出版社, 2012.8

ISBN 978-7-221-10457-1

I. ①舞… II. ①谢… III. ①苗族—民族舞蹈—研究—贵州省 IV. ①J722.221.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第174182号

本书受贵州省新闻出版局出版企业专项资金资助

舞步上的史诗(中英文)

谢丹华 著

出 版 人: 曹维琼

责任编辑: 曹维琼

图片提供: 卢现艺等

英文校订: Clarke John Holtsberry

杨山青 黎 倩

装帧设计: 郑亚梅 熊 锋

出版发行: 贵州人民出版社

地 址: 贵阳市中华北路289号

邮 编: 550004

印 刷: 精一印刷(深圳)有限公司

开 本: 1/16 787mm×1092mm

印 张: 11

字 数: 200千字

版 次: 2012年10月第1版

印 次: 2012年10月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-221-10457-1

定 价: 38.00元

目 录

Contents

引 言 | Introduction / 13

第一章 | 来自上古的舞者：贵州苗族与贵州苗族舞蹈 / 19

Chapter One | Ethnic Groups and their Dance in Guizhou Province

■ 第一节 迁徙，迁徙，迁徙 / 21

Section One The Migratory Ethnic Group—the History and Native Environment of an Ethnic Group of Guizhou

蚩尤后裔 / 21

The Tribal Origin of Miao people

涿鹿之败 / 21

The defeat of Zhuolu War became the beginning of the historic migration

落根贵州 / 27

The Guizhou Base Camp

■ 第二节 苗族，永远的舞者 / 35

Section Two A Dancing Nationality—Dance Plays an Important Role in the Social Life of the Miao People of Guizhou

祭祀祖先要跳舞 / 35

Dancing when they Worship Ancestors and Pray for Happiness

节日庆典要跳舞 / 39

Dancing when they Celebrate Festivals

恋爱婚姻要跳舞 / 43

Dancing for the Marriage Proposal

超度祭奠要跳舞 / 47

Dancing when they Hold Memorial Ceremony for the Deceased

■ 第三节 舞殇，冲击与挣扎 / 53

Section III A Time of Transformation—the Influence of Current Cultural and Ecological Changes over the Miao Dance in Guizhou

文化自觉的迷失 / 53

As a Result of Modern Civilization, there is a Lack of Cultural Consciousness of the Miao Dance

传承方式的衰变 / 55

The Out-dated Ways of Inheritance Hinders the Inheritance and Development of the Miao Dance

生存空间的萎缩 / 57

A Lack of Protection of the Original Ecology Leads to a Gradual Shrinking of the Living Space of the Miao Dance

第二章 | 舞步上的讲述：“迁徙舞”的文化考察 / 65

Chapter Two | The Cultural Study of the Migration Dance

■ 第一节 “迁徙舞”的叙史性特征 / 67

Section One Historical Narration as a Feature of the Migration Dance

民族记忆 / 67

National Memory

“迁徙舞”之“大”与“小” / 71

The Main Forms of Historical Narration in the Migration Dance

舞步如歌 / 81

The Cultural Essence of Historical Narration in the Migration Dance

■ 第二节 舞蹈叙史的多样性特征 / 97

Section Two The Diversity of the Migration Dance

多样性的成因 / 97

The Formation Background of the Diversity of the Migration Dance

多样性的特征 / 107

The Diversity of the Migration Dance

第三章 | 心灵的咏叹：“迁徙舞”的美学分析 / 121

Chapter Three | The Aesthetic Analysis of the Migration Dance

■ 第一节 从“实际活动”到“审美活动” / 123

Section One From Practical Activities to Aesthetic Activities

从发生学角度看人类原始舞蹈艺术的审美特性 / 123

The Study of the Aesthetic Characteristics of Human Original Dancing Art from the Perspective of Embryology

作为人类审美活动发生的“活化石”的“迁徙舞” / 135

The Migration Dance as the Living Fossil that Generated from Human Aesthetic Activities

■ 第二节 从“动觉经验”到“动态意象” / 147

Section Two From the “Kinesthetic Experience” to “Dynamic Image”

人类原始舞蹈艺术形式中“环舞”象征功能的一般分析 / 147

The General Analysis of Symbolism Found in the Form of the Original “Ring Dance”

“大迁徙舞”中“环舞”形式象征功能及形式美的特点 / 151

The Poussette's Symbolic Function and Charatceristics of Formal Beauty in the Great Migration Dance

结 语 | Conclusion / 161

参考文献 | Reference / 168

序

○张 杰

前几天，丹华从爽爽的贵阳打来电话，说她的个人专著《舞步上的史诗》（中英文）就要出版了。听到这个消息，尽管窗外是武汉八月的似火骄阳，但我的感觉，自然是“爽爽的”了。我曾有过两次机会，一次是在贵州的苗寨，一次是在北京的剧场，观看苗族舞蹈。观看过程中，我时常会想起丹华这本书稿中的相关论述，时常会有那么一点“内行看门道”的感觉。那感觉，还是“爽爽的”……

应当说，产生这种“爽爽的”感觉，并不只是因为丹华对苗族舞蹈的研究能够为作为“看客”的我们提供理解这种艺术的某种文化学的或美学的阐释。在我看来，像苗族舞蹈、侗族大歌这类艺术样式，其实是不同于我们通常所说的“艺术”的。它们应当是海德格尔所说的“诗意的栖居”意义上的那种艺术，或者说本原意义上的艺术。这样的艺术，不仅过去是，而且现在仍然实实在在地是其所属民族的一种生活（生存）方式，并且是他们的生活（生存）方式中最具根本性的一种：民族的精神、民族的智慧、民族的历史……都积淀于它，通过它与集体成员日常生活的不可分离性，而在世代相传中承担起维系民族文化命脉的使命，也因此具有了民族文化“基因”的意义和价值。每一个民族都会有自己的这种标志性的根本生活（生存）方式。比如汉族人说的汉语（汉字），比如侗族人唱的侗歌（“汉人有字传书本，侗家无字传歌声。祖辈传唱到父辈，父辈传唱到儿孙”），还比如说“芦笙响，脚板痒”的苗族舞蹈。正如有学者指出的那样：“在社会生活中，苗族以舞蹈的方式来抒情、叙史、言理、娱乐。舞蹈已经成为苗族社会生活中重要的集体行为，成为他们表达内心诉求的形象语言。各种功能的苗

[1] 贵州大学西南少数民族语言文化研究所：《图像人类学视野中的贵州苗族舞蹈》，贵州人民出版社2006年版，第8页。

[2] 洪堡特著，姚小平译：《论人类语言结构的差异及其对人类精神发展的影响》，商务印书馆1999年版，第204页。

[3] 洪堡特著，姚小平译：《论人类语言结构的差异及其对人类精神发展的影响》，商务印书馆1999年版，第52页。

[4] 洪堡特著，姚小平译：《论人类语言结构的差异及其对人类精神发展的影响》，商务印书馆1999年版，第52-54页。

族舞蹈也随物候节令和社会生活年复一年，周而复始，深入到每一个苗族人的内心，铸造他们的思想意识、价值观念和民族性格。”^[1]由此我想到18-19世纪的德国著名学者洪堡特在论述民族语言与民族精神之关系时，所提出的“语言从精神出发，再反作用于精神”的观点。在洪堡特看来，一方面，民族语言当然是民族精神的产物，“精神在语言中生下了根，并把生命赋予了语言，就好像把灵魂赋予了它所造就的肉体”^[2]，因此“语言仿佛是民族精神的外在表现”^[3]。另一方面，人们总是通过语言来认识世界、建构世界的，而语言所具有的上述性质使它具有着一种民族的“世界观”性质，它通过为民族成员建构世界的途径而实现民族精神的文化传承与发展。洪堡特由此指出，正是在民族语言与民族精神之间存在的是这样一种“二者的同一程度超过了人们的任何想象”的关系，从而使得“仿佛是民族精神的外在表现”的语言，“在所有可以说明民族精神和民族特性的现象中，只有语言才适合于表述民族精神和民族特性最隐蔽的秘密”。^[4]正是从这种与民族精神表里同一的意义上来说，苗舞与侗歌同样具有“适合于表述民族精神和民族特性最隐蔽的秘密”的意义和价值。我想，这才是丹华研究苗族舞蹈的深层意义和价值所在。用丹华的话说就是：

贵州苗族舞蹈作为贵州苗族（原文为“民族”，似应改为“苗族”。张杰）文化的一种代表形态，蕴涵的信息和内容极为丰富。由于它的存在贯穿着几乎整个苗族的历史，可以说是贵州苗族社会生活形态的缩影和对苗族历史的叙说。如果没有这些缩影和叙说，贵州苗族历史的传承及解读会变得相当困难；如果这些缩影和叙

说发生缺失或者产生变异，那么，我们对于苗族的历史和文化的理解便可能出现歧义。^[1]

学术研究当然是要讲理论的，但真正有价值的学术研究必定是将理论的阐述建立在善于选择与之相应的典型性的个案材料进行分析的坚实基础上的。那种从理论到理论的“空头讲章”，或是随意堆砌材料的“大杂烩”，不仅不可能获得理论上的真正创新，而且事实上也不可能解决什么实际问题，其结果只能成为学术泡沫。反之，那些真正取得创新价值的某种理论的建立，通常都是建立在研究者独具慧眼地发掘出具有典型性的个案材料基础上的。当然，这种发掘本身既是艰辛的，也是对研究者智慧的一种考验。例如，17—18世纪的维柯，之所以写作《新科学》，是希望自己能像16—17世纪的那些科学家们，诸如伽利略和牛顿发现自然世界的形成规律一样，找出人类社会的形成规律。这种“新科学”的建立，理所当然地要从人类思维的原始发生开始。用维柯的话说就是：“我们的研究起点应该是这些动物开始以人的方式来思维的时候。”^[2]然而人类毕竟早已脱离了原始时代，因此“为着发现……最初的人类思维是怎样起来的，我碰上一些令人绝望的困难，花了足足二十年光阴去钻研”^[3]，最终是从对人类原始语言和文字遗迹的个案分析中，才找到打开他的“新科学”的“万能钥匙”。维柯的学术实践启迪了一个世纪以后的洪堡特，它使洪堡特意识到“我们不应把精神特性孤立起来进行研究”，因为“在所有可以说明民族精神和民族特性的现象中，只有语言才适合于表述民族精神和民族特性最隐蔽的秘密”^[4]。正如我们介绍过的那样，洪堡特正是从对不同语言的结构差异的分析入手，探讨

[1] 见本书第61页。

[2] 维柯著，朱光潜译：《新科学》，安徽教育出版社2006年版，上册，第198页。

[3] 维柯著，朱光潜译：《新科学》，安徽教育出版社2006年版，上册，第198页。

[4] 洪堡特著，姚小平译：《论人类语言结构的差异及其对人类精神发展的影响》，商务印书馆1999年版，第53—54页。

民族语言与民族精神的内在关系，提出了“语言从精神出发，再反作用于精神”、“语言世界观”等具有创新意味的深刻命题，成为普通语言学的创始人。然而，在我们钦羡于洪堡特的学术创新之时，我们是否注意过他的这种创新其实是建立在何等深入的个案发掘与分析基础之上的呢？人们今天都津津乐道于洪堡特的名著《论人类语言结构的差异及其对人类精神发展的影响》，但很少有人注意到这部300多页的名著，其实是他毕其一生的学术积累，于晚年写作的最后一部长达近3000页的三卷本学术巨著的一篇导论，而那部巨著的书名叫做：《论爪哇岛上的卡维语》。从某种意义上我们可以说，洪堡特是将他一生的学术思考，最终通过对他认为最具典型性的个案材料的深入分析，而确定下来。

我举维柯和洪堡特的例子，是想说明，能够发掘出具有典型性的个案材料，这本身就是件很见功力的事；在此基础上能够对材料进行深入的分析 and 探讨，我们的学术研究就有了能够取得某种成果的坚实基础。

正是在这个方面，丹华表现出她作为一名“资深”编辑所具有的深厚的学术积累和独到的选题眼光。丹华选择“迁徙舞”作为她的苗族舞蹈研究的个案依据，是以她在本职工作中的经验和思考为基础的。作为一名编辑，大量的贵州苗族舞蹈文献资料经她之手得以出版，所以她对贵州苗族舞蹈的丰富内容可以说是“如数家珍”。同样，作为一名编辑，大量的贵州苗族舞蹈方面的论著亦经她之手得以出版，所以她对贵州苗族舞蹈中存在的薄弱环节可以说是看得最清楚。丹华曾跟我谈起过她选择“迁徙舞”作为个案依据来进行贵州苗族舞蹈研究的原因，就在于她对现有苗族舞蹈的研究所存在薄

弱环节有清醒的认识：第一，对贵州苗族舞蹈的种种文化功能虽然已有广泛的研究，但惟独在最能体现苗族舞蹈的文化人类学价值的叙史功能方面，显得相对欠缺，尤其是对这种叙史功能在维系苗族民族精神和传承苗族历史的过程中所起的不可替代的作用，尚未见到典范性的文本分析。第二，贵州独特的历史背景和生态环境，造就了贵州苗族舞蹈独有的一种存在形态，即同一舞蹈的多样性。对产生这种现象的原因及其蕴涵的文化价值，都还缺乏典范性的文本分析使其得到深刻的揭示。第三，贵州苗族舞蹈具有着人类审美活动发生的“活化石”性质，这种性质虽然广泛地体现在苗族舞蹈的许多方面，但由于始终未能通过对典范性文本的个案分析而从艺术发生学的角度予以集中讨论，因此它的这种美学价值其实一直未能获得真正揭示。

将对贵州苗族舞蹈资源的深入把握与对贵州苗族舞蹈研究中薄弱环节的清醒认识结合起来，丹华胸有成竹地选择了“迁徙舞”这个集中反映苗族历史特性和精神特性的典范文本，作为其具体、深入地揭示苗族舞蹈的独特文化内涵及审美特性的个案依据。从本书中我们可以看到：作者首先通过对“迁徙舞”内容的梳理，论述了贵州苗族舞蹈所具有的叙史功能，及其在维系贵州苗族的民族精神和传承苗族历史中所起到的不可替代的作用。进而，通过对大、小花苗“迁徙舞”内容和形式的差异介绍，具体分析了贵州独特的历史背景和生态环境所造就的贵州苗族舞蹈多样性特点的产生原因及其文化蕴涵。最后，作者结合格罗塞等美学大家的经典论述和世界上其他原始舞蹈的经典案例，具体剖析了以“迁徙舞”所代表的贵州苗族舞蹈在文化发生学意义上所呈

现的美学价值。总而言之，这种以个案分析来全面、深入地揭示贵州苗族舞蹈的文化、审美意义及价值的研究方式，在贵州苗族舞蹈研究领域，是具有开拓性的。同时，这样将个案分析与理论建构相结合的研究方式，其所获得的结论，也是令人信服的。

关于本书，我还想充分肯定的一点是它的编辑方式：不仅图文并茂，而且英汉互文。应当说，像本书这样所讨论的一种十足的感性话题时，适当的图像资料能起到不可或缺的重要作用。更何况，我们生活在这样一个文化变迁如此迅速的时代，今天的图像资料很有可能成为明日难以再见的真实景观的一种记录（但愿这种现象不会出现）。至于说到本书的英汉互文，我觉得它很能体现本书作者和编者的文化智慧和眼光。谁都知道加强文化交流对当今世界的“文化多样性”建构多么重要，但结果往往是我们“拿来”的很多，被别人“拿去”的很少。这其中的原因固然值得深入地探讨，但改变这种状况的最简单的办法莫过我们先主动地做一些“送去”的工作。“送去”得多了，别人也就会主动地来“拿”了。

我很喜欢的一句广告词是“走遍大地神州，醉美多彩贵州”。我真心希望有更多的从事贵州文化研究的学者，像本书这样，通过具体、深入的个案分析，让人去领略贵州文化令人醉美的独特神韵。

二〇一二年八月二十二日于武汉大学

题 记

迁徙是苗族历史和文化的一大主题。舞蹈是苗族历史和文化得以传承和传播的重要载体。“迁徙舞”是一部结构完整、叙事详尽、蕴涵深刻的苗族舞蹈史诗，直接记录着苗族的历史和文化。本书以苗族“迁徙舞”为研究对象，论述贵州苗族舞蹈的叙史性功能在维系贵州苗族的民族精神、传播历史知识和传承民族文化中所起的不可替代的作用，以大、小花苗“迁徙舞”的差别论述贵州独特的历史背景和生态环境所造就的贵州苗族舞蹈的多样性特点，并通过对“迁徙舞”的美学分析，具体揭示贵州苗族舞蹈作为人类审美活动发生的“活化石”而具有的深厚的美学价值。

Migration is a major theme of the history and culture of the Miao people. Dance is an important carrier of their history and culture. For example, the Migration Dance of the Miao people communicates in epic fashion their history and culture with a detailed and structured format that has profound implications. Taking the Migration Dance as an object of study, the author of the book discusses the function of the Guizhou Miao people's dance as a means to narrate history. She concludes that it plays an irreplaceable role in linking their national spirit with the passing on of their history. In the light of the differences between two clans of Miao people, the Dahua Miao and the Xiaohua Miao, the book describes the diversity of the Miao people's dance that is created by the unique historical background and ecological environment in Guizhou province. Through a thorough analysis of the Migration Dance, the author comes to regard it as a living fossil with profound beauty and value.

目 录

Contents

引 言 | Introduction / 13

第一章 | 来自上古的舞者：贵州苗族与贵州苗族舞蹈 / 19

Chapter One | Ethnic Groups and their Dance in Guizhou Province

■ 第一节 迁徙，迁徙，迁徙 / 21

Section One The Migratory Ethnic Group—the History and Native Environment of an Ethnic Group of Guizhou

蚩尤后裔 / 21

The Tribal Origin of Miao people

涿鹿之败 / 21

The defeat of Zhuolu War became the beginning of the historic migration

落根贵州 / 27

The Guizhou Base Camp

■ 第二节 苗族，永远的舞者 / 35

Section Two A Dancing Nationality—Dance Plays an Important Role in the Social Life of the Miao People of Guizhou

祭祀祖先要跳舞 / 35

Dancing when they Worship Ancestors and Pray for Happiness

节日庆典要跳舞 / 39

Dancing when they Celebrate Festivals

恋爱婚姻要跳舞 / 43

Dancing for the Marriage Proposal

超度祭奠要跳舞 / 47

Dancing when they Hold Memorial Ceremony for the Deceased

■ 第三节 舞殇，冲击与挣扎 / 53

Section III A Time of Transformation—the Influence of Current Cultural and Ecological Changes over the Miao Dance in Guizhou

文化自觉的迷失 / 53

As a Result of Modern Civilization, there is a Lack of Cultural Consciousness of the Miao Dance

传承方式的衰变 / 55

The Out-dated Ways of Inheritance Hinders the Inheritance and Development of the Miao Dance

生存空间的萎缩 / 57

A Lack of Protection of the Original Ecology Leads to a Gradual Shrinking of the Living Space of the Miao Dance

第二章 | 舞步上的讲述：“迁徙舞”的文化考察 / 65

Chapter Two | The Cultural Study of the Migration Dance

■ 第一节 “迁徙舞”的叙史性特征 / 67

Section One Historical Narration as a Feature of the Migration Dance

民族记忆 / 67

National Memory

“迁徙舞”之“大”与“小” / 71

The Main Forms of Historical Narration in the Migration Dance

舞步如歌 / 81

The Cultural Essence of Historical Narration in the Migration Dance

■ 第二节 舞蹈叙史的多样性特征 / 97

Section Two The Diversity of the Migration Dance

多样性的成因 / 97

The Formation Background of the Diversity of the Migration Dance

多样性的特征 / 107

The Diversity of the Migration Dance